

# The BRITISH ESPERANTIST.

THE OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION.

VOL° XIII. N-RO 148.

APRILLO, 1917.

PREZO 3 PENCOJ.

**KOSTO DE ABONO.**—*En Granda Britujo*, aŭ frankite: por unu jaro, 3 ŝilingoj; unu numero, 3 pencoj.

*Eksterlande*, aŭ frankite: por unu jaro, \$0.75, fr. 4.50; laŭ internacia mono, Sm. 1.50.

Abonoj estas akceptataj ĉe la komenciĝo de ĉiu monato, kaj devas esti pagataj per poŝtmandato aŭ Ĉekbanka transpagilo. Sin turni al la Sekretario, 17, Hart-street, London, W.C.1.

**REDAKCIO.**—Manuskriptojn, k.t.p., oni volu sendi al la Redaktora Komitato, 17, Hart-street, London, W.C.1. Tradukantoj antaŭ ol sendi siajn verkojn volu ĉiam certigi, se necese, ĉu la aŭtoro aŭ la originalaj eldonintoj permesas la represigon.

Pri artikoloj la Komitato rezervas al si la rajton korekti la erarojn de stilo, k.t.p. Ordinare oni ne resendas artikolojn neakceptitajn.

**ANONCOJ.**—Pri anoncoj, sin turni al la Direkcio, THE BRITISH ESPERANTIST, 17, Hart-street, W.C.1.—Privataj anoncoj pri Esperantistaj naskiĝoj kaj edziĝoj estas enpresataj po 2 ŝilingoj por kvar linioj.

## ENHAVO.

	Paĝo.
Do we Think in Esperanto? F.F. (USONO) ...	29
Chronicle—Coming Events ...	30
Libraro kaj Gazetaro ...	33
La Internacia Eksperimento (kun Atestaĵo). S. R. MARSHALL ...	34
La Deka Brita Esperanta Kongreso ...	35
B.E.A. Guarantors, 1917 ...	35
„ Supplementary Fund ...	35
„ New Members, Examinations, Council Meeting, Notices, F.K.I. ...	36

## Do we Think in Esperanto?

I read in a recent number of THE BRITISH ESPERANTIST that someone has been asking whether Esperantists think in Esperanto, or word their ideas first in their native tongue. To this question, "Do we think in Esperanto?" I am confident that every Esperantist with some experience in the language would reply, "Of course we do!" At the same time I remember well that when I first opened an Esperanto "lernolibro" and examined the building up of words, my idea was that nothing so ingenious could ever become second nature, that one might acquire facility in this language, but never ease. (I know quite well that this is a contradiction of terms, but our blessed English tongue did not spring, like Athene, from the head of Zeus, but was born of two parents, and its inheritance from the maternal side—dear Mother Saxon!—is quite distinct from what the father gave it, though our lexicographers may talk of synonyms). I was mistaken. One can acquire ease in Esperanto, and very easily too. Its artificiality is only on the surface. But for those to whom the task is new, a few hints may be useful.

A little English boy ("Irish, please," I believe he used to say, but for the purpose of the story he may as well be English) was taken to the Continent to learn the languages, and put to school, first in Belgium, then in Germany. "It's very strange," was his sage observation, "that whatever language it is, the first thing you learn is always the same; in French it was 'pas faire!'; in German it was 'nicht tun!'; it is always 'mustn't do it!'" Now this little boy had found the secret of translation. Could anything be more delightfully appropriate than his rendering of these idiomatic phrases? One can catch the very

accent of the nursery; one can see the finger raised in admonition. Yet would a professor of languages have hit upon just this phrase? The fact is, the child did not translate at all; he knew what would be said to him at home in the same circumstances. That is the secret of translating. And that is the way to think in a foreign language.

One may object that no one is, as yet, at home in *Esperantujo*, and therefore we cannot know what would be said there "in the same circumstances." True, but we may go behind the home experience and inquire why the thought would find expression in a certain phrase in our home tongue. Now a language is a wonderful thing. It seems sometimes to contain a living and self-acting force, and because Esperanto exhibits this force the same as the natural languages, I have always maintained that it is not an artificial thing, but sprang from a living germ and followed a normal course of growth, the difference being that the growth took place in the brain of one man instead of in the brains of generations of men. Now when a thought has almost reached the stage of words, but before it has quite done so, this mysterious force in language seems to reach back and give to the waiting thought a pat here and a twist there, till it has got it into a shape that will fit cosily into the mould of speech awaiting it. It has not altered the thought, you understand, only adjusted it to the means of expression. Where we say "remember," a German in his own language more often says "don't forget." It seems to fit more cosily this way into his vehicle of expression. It is really a case of using a double negative in place of an affirmative, "forget" being the contrary or negative of the idea which it is desired to express. Now may



not such a double negative be sometimes useful in Esperanto? For a long time I was puzzled to find a suitable Esperanto translation of "keep warm." I think I have found it: "*ne senvarmiĝu*." It is a double negative of that same sort, "don't lose your heat." It seems to carry more insistence, more of a warning, than "*restu varma*," which would rather be a translation of the colourless "remain warm." Indeed, this little English word "keep" is a very insistent, colourful word, and will generally require something special in the way of translation. "Keep off the grass," "keep your temper," "keep moving" will all be better rendered, it seems to me, by the sort of phrase I have called a double negative. My first example, I believe, is strictly American; in England you do use that sort of double negative: "The public is requested kindly not to tread on the newly-sown grass." (In this instance you have lost, you will observe, all the urgency of that little word "keep," but who will say you do not gain your point, and that you have not, therefore, in

the ultimate, an excellent translation? For what person, I ask, catching sight of such a notice, would not pause to read it to the end, and who, having read it to the end, would not find sobered, cooled, brought back within control, all that exuberance of spirit which might have tempted him to jump the railing?) But to return to the working of that force in language which we are discussing. We say "if you please," while the French turn the thought the other way round and say "if it pleases you"; we say "I like it," and the Germans, also turning the thought about "it pleases me." Language can shape thought to a greater degree than in these short, stereotyped phrases. If we remember our school days, we can recall how difficult it was to keep a page of French, if of a sentimental character, from becoming drivel when translated into English. The thoughts needed to be put back beyond the word stage and submitted to a fairly vigorous shaking up before they would fit at all cosily into any moulds we had at hand.

(To be continued).



## CHRONICLE.

*Matter for the Chronicle should be sent to the Editor not later than the 15th of the month, for insertion in the following number. Reports may be in English. Matter for "Coming Events" (which should be as concise as possible) may be sent in up till the 20th. Secretaries, please note Address: 17, Hart-street, London. W.C.1.*

### COMING EVENTS.

**Esperanto Services** will be held on Sunday, April 8, at 3.15, in Harecourt Church, St. Paul's-road, Canonbury, LONDON, N., and in EDINBURGH at the same date and hour in Synod Hall, Castle Terrace.

The following service will be on the 6th May (instead of 13th), for the convenience of those in town for the B.E.A. General Meeting. Dr. Pollen will speak.

**17, Hart-street.**—The Secretary is giving a short free course of Elementary lessons in the B.E.A. Reading-room, on Tuesday evenings, at 7.15, when enquirers are invited to attend.

### LONDON.

**Brixton.**—An important move has just been made by three *samideanoj* in this district. Miss E. C. WALKER, the principal of the "Deerhaddyn" High School, 59, Brixton-hill, S.W. 2, where instruction in Esperanto has been given for several years, has now founded a "Commercial School" at the same address.

The vice-principal of the new school is Mons. PAUL BLAISE (Louvain University), who has charge of the language department, in which, of course, Esperanto is included. Mrs. MARGARET L. BLAISE, who has had much experience as a teacher in Liverpool and in technical schools in Lancashire and London, has supervision of the Shorthand and Typewriting Department. Prospectuses may be obtained from the address given. We are sure that everyone of the many friends of these well-known and fervent *samideanoj* will wish all possible success to them in their new venture.

**Kingston-on-Thames.**—As the result of two propaganda lectures in the neighbourhood, and efforts by local friends, a weekly class has for some time been held here. Visitors and enquirers are welcome. The secretary, Miss A. K. Vacher, F.B.E.A., gives an elementary lesson from 7.30 to 8, after which a varied programme is arranged.—A.K.V.

**Mildmay.**—By kind invitation of Mr. and Mrs. Bell and Miss C. L. Freeman, this Society will meet, on and from March 29, 1917, at 52, Calabria-road, Highbury, instead of at Alma-road as heretofore. Calabria-road may be approached from Highbury Tube Station (Highbury Terrace), or from Highbury Grove (Baalbec-road). It is hoped that this change will mark the commencement of a fresh era of prosperity in the history of the Society, and we appeal with confidence to

members to support the meetings by their presence and active participation, by bringing friends. Free instruction is arranged as desired. Except in special circumstances Esperanto only is the language of the meeting proper, and membership thus affords valuable aid in the requirement of conversational ability.

The remaining items of the present programme are:

March 29.—*A Foreigner to be Guided.*

April 5.—*Esperanto Shorthand.* M. C. BUTLER.

A new programme will be issued shortly.

### GENERAL.

**Auckland, N.Z.**—In his annual address on January 17 to the University Senate the Chancellor, Sir Robert Stout, in recommending an increase in the number of languages that may qualify for a degree, said:—"Perhaps the day may not be so distant as it at present appears when one language will be used for all commercial dealings, just as Latin was once the language of all learned, and French was, and is now, mainly used for diplomatic correspondence between nations. We have such a language in Esperanto, and the suggestion has been made that it should be the language of commerce. If this suggestion were adopted, commercial correspondence would become easy, and our commercial men would not have to acquire several modern languages, and further, one step forward would have been taken in promoting the brotherhood of man."—From *The Dominion*, January 18, 1917, Wellington, N.Z. Also reported in the *Otago Times*. Mr. W. L. Edmonson, president of the Wellington Esperanto Society, has written excellent propaganda articles, supporting Sir Robert Stout's dictum, in *The Evening Post* of that city.

**Burnley.**—La sekretario skribas:—Ni tre bedaŭras raporti la morton de unu el niaj komitatanoj, S-ro W. Alexander. kiu okazis post mallonga, sed terura malsano. Al la familio ni esprimas nian tutkoran simpatian. Dum kelkaj jaroj li estis ano de la komitato, kaj dum unu jaro estis vic-prezidanto.

**Cork.**—Mardon vesperon, zoan de Marto, ĉe 9, Marlboro'-street, Cork, okazis la unua kunveno en tiu ĉi urbo, por la studado de Esperanto. Estis plej sukcesa malfermo, ĉar dek kvar gesinjoroj ĉeestis. Elektinte prezidanton kaj sekretariojn kaj farinte aliajn necesajn aferojn, oni klarigis la celon de Esperanto kaj donis kelkajn antaŭajn lecionojn. Ĉe la fino de tiu entuziasma kunveno la tuta ĉeestantaro aniĝis al la klaso. Ĉiuj



foriris de la kunveno kun kora: "Ĝis la revido." Por sciigoj pri la kurso sin turni al *Verdostelo*, 51, *South Mall, Cork*. Unu sinjoro venis de malproksimo de dek kvar mejloj por ĉeesti.

**Edinburgo.**—S-ro Dawson el Alva, kiu laboris sub la Y.M.C.A. ĉe soldatejo apud Edinburgo, starigis Esperantan kurson, kiu nun estas instruata de Soldato A. Shed, antaŭa ano de la Edinburga Grupo, kaj multaj soldatoj ĉeestas. Ĉe la grupkunvenoj S-ro Aitchison donis tre interesan traktaĵon pri la fama skota verkisto, R. L. Stevenson. S-ro Page parolis pri "Rimedo por la plibonigado de la memoro." Ĉe la monata Diservo la prediko estas farita de S-ro Page.

**Grange-over-Sands.**—On March 6, at a meeting of the Literary and Scientific Society, the subject for discussion was "Is it desirable to have a Universal Language for Trade Purposes?" Mr. W. J. Pratt, F.B.E.A., opened the subject in the affirmative, and referring to the resolution passed at a meeting of the Common Council of the City of London in July last, assumed that there was now a general recognition of the fact that a universal language was a necessity of the times. Touching briefly upon the unsuitability of any dead language, and the difficulties in the way of the general adoption of any one of the national languages, Mr. Pratt advocated Esperanto, and impressed upon his hearers the fact that Esperanto was really the "only pebble on the beach." To lighten the lecture, which the discussion practically became, he gave many interesting episodes from his own experience when travelling abroad as to the misunderstandings which constantly arise from an Englishman's attempts to converse with Frenchmen in the French taught ordinarily in England. He made good use of troubles of Charlie Robinson in "Tri Angloj Alilande," to the amusement of his audience, whose interest in an otherwise somewhat dry subject he was thereby able to keep fixed for nearly an hour. That the lecture was keenly followed was evidenced by several appreciative short speeches and the questions which followed.

**Hastings.**—The courses started by the Education Committee and taught by the Group Secretary, Mr. J. Turner, are, we understand, doing well, and the learners are making good progress. The Hastings and Bexhill Groups are arranging a concert and entertainment for May 9, at 7 p.m., in the Y.M.C.A. Rooms, Breeds-place, Hastings, to which all *samideanoj* in the neighbourhood are cordially invited. The entire programme will be in Esperanto, and will include some short plays.

**King's Lynn.**—The active and energetic work of a group of Lynn Esperantists was strikingly illustrated by a programme arranged by the leader, Mrs. G. E. B. Kendrick, and given at the Stepney Baptist School-room on March 5, in response to a request made by the secretary of the Young People's Union.

As a non-Esperantist who attended, I can say that Mrs. Kendrick very cleverly used this opportunity for propaganda work.

To interest a large audience for over an hour in a subject entirely strange would seem no mean task, but Mrs. Kendrick's enthusiasm and ingenuity surmounted all difficulties. A paper was read by the leader, giving a brief history of Esperanto, the many advantages to be gained by its use, and its extremely logical character. Miss Lemmon gave a reading in Esperanto, "La Terpomoj," and followed it with an English translation. She also sang "Esperanto." Miss Witton beautifully rendered "She is Far from the Land," and one was struck with the suitability of the language for song. The chorus, "La Alvoko," was sung by the class.

The feature of the evening was a dialogue written by Mrs. Kendrick. The characters were:—*Teacher*, Miss

Gregory; *Eager Pupils*, Misses M. and B. Pilling, and Miss Lemmon; *Frenchman*, Miss Hardy. The pupils managed to learn with great rapidity and success the noun-suffix, how to make the plural and accusative forms, and the use of the article. A simple sentence was soon mastered. Better still, all four English (teacher and three pupils), who knew no French, were able to converse with a French caller who knew no English, but who *did* know Esperanto. Great was the joy on both sides. By the way, I should advise other eager propagandists to write to Mrs. Kendrick for her little sketch. It "takes." The meeting closed with the examination and sale of Esperanto literature.

**Preston.**—A representative gathering of the teachers of Preston and district was held in the Harris Free Library on March 10, to consider the merits of Esperanto as an international language. The chair was occupied by Mr. A. T. Bott, the County Council's Secretary for primary education. After the singing of "Al la Esperantistaro" by the pupils of Miss Holland, of Moor Park School, and other Esperantists, Mr. A. Harris spoke on the need for, and growth of, the international language idea, and the suitability of Esperanto to fulfil all that is required of such a language. After a song in Esperanto by Mrs. Thornley, Mr. F. W. Jackson gave a model lesson, illustrating the simplicity of the grammar and the fascination of the study. An interval followed for the examination of a large collection of literature, correspondence, and other objects of interest. Subsequently the company was delighted by the charming performance of "Dormanta Belulino" by ten of the pupils of Moor Park School.

In the absence of a deputation from Eccles, a report of what is known as the "Eccles Experiment" was read. In the Green-lane School 150 boys and girls learn the language as part of the school curriculum. They began in September, and now can read fluently, write letters with ease, converse with one another and with others, and are corresponding with children in various foreign countries. After another song by Mrs. Thornley and an address by Mr. W. Haydn Staveley, the evening closed with the singing of "God Save the King" in Esperanto.—From *Preston Guardian*.

**York.**—The annual meeting of this society was held at the Lantern Tower Restaurant, High Ousegate. Alderman J. B. Inglis presided, and in the course of an address dealing with the question of the commercial possibilities of Esperanto, expressed the opinion that the termination of the war would bring about important changes in the world of commerce. Those who were best armed with the means of communication with potential customers abroad would be the people to reap the greatest advantages. Far from being in an experimental stage, Esperanto had been in regular use and had stood the test of 30 years' trial.

The hon. secretary (Mr. W. F. Lawrence) submitted the annual report, which showed the number of members to be 61. The outstanding feature of the year's activities was the holding of the ninth British Esperanto Congress at York last Whitsuntide. Despite many difficulties, such as the cancellation of holiday arrangements and the withdrawal of all cheap travelling facilities, the Congress was a great success and was attended by more than 200 Esperantists from all over the country. The York Society was represented in the British Army by 14 members—two officers and 12 of other ranks—all of whom were volunteers. The figures were equal to 61 per cent. of the society's eligibles, and was a convincing reply to any who alleged that Esperantists were lacking in patriotism.

Mr. L. H. Leadley, B.A., B.Sc., was installed president, and delivered an interesting address eulogising the educational value of Esperanto.



**La Eklezia Esperantista Ligo.**—Ni bedaŭras la nuligon de aranĝoj rilate al la B. E. A. Kongreso, ĉar ni intencis tiuokaze kunvoki la Ligmembraron. Sendube per tiu ĉi lojala observo de la registara volo la angla movado perdos nenion: Kviete, energia propagando elfarita de ĉiu Esperantisto devus anstataŭi la grandan kongrespropagandon.

Samkaŭze la *Distriktaj Kunvenoj de la Ligo*, kiuj laŭ decido de la lasta Ĉiujara Kunveno estis aranĝotaj, ne okazos dum la venontaj printempo kaj somero. Tiaj distriktkunvenoj estus tre utilaj kompreneble, sed tial ke ili ne estas necesaj, ni ne devus aranĝi ilin.

Antaŭnelonge la komitato rekonsideris, ĉu estas konsilinde publikigi la esperantan tradukaĵon de la Anglikana Preĝlibro antaŭ la militfino, kaj preskaŭ senescepte la komitatanoj nee respondis. Pro eksterordinare grandaj prezoj de papero kaj laboro, kaj pro malbonaj eksterlandaj kondiĉoj rilate al librovendo, k.t.p., certe estas, ke publikigi tian gravan verkon nuntempe estus malsaĝe. Ni esperas, ke tre baldaŭ post la ege dezirata pacdeklaro la libro aperos.

Depost kiam la lastaj Lignotoj aperis dekkvar novaj membroj aŭ asociatoj aliĝis.

**Al Alilandanoj.**—Skribu al la Sek-o (Pastro A. J. Ashley, Farnley Tyas Vicarage, Huddersfield, Anglujo) por sciigo pri la E. E. L.; aliĝu kiel asociatoj, kaj per tio akcelu kristanan reunuiĝon, alvoku kristanojn ĉiulandajn por helpi, per influo de la Eklezioj, la ĉiufanke gravegan Esperantan movadon, kaj sciigu la tutmondan Kristanaron pri la uzindeco de Esperanto por la servado de la Ĉiela Reĝo.—A. J. A.

**War-Time Propaganda.**—In January, 1916, an appeal was made for funds for propaganda work among soldiers, and, thanks to the ready response of Esperantists, this work has been going on steadily during the past fifteen months; the funds have been augmented by the profits on sale of the Memorial Card to our late President, to whom, we may be sure, this work would have been specially dear.

Packets of literature have been sent to soldiers in England, France, Egypt, Mesopotamia, Salonika, East Africa, and to internment camps in Holland, Germany, etc., and correspondents put in touch with one another.

Many grateful letters have been received, and how much this work is appreciated by the soldiers themselves may be seen from the following extracts:—

"I have been able to interest several in Esperanto through the literature you so kindly sent me, and already there are two taking it up.—F. (FRANCE)."

"I have received your parcel of foreign Esperanto gazettes, which are to me as the pearl of great price. Over here in the trenches reading matter is often very scarce, so that the journals are of great value to me.

"P. (NEW ZEALANDER, FRANCE)."

"Mi estas malproksima sur la dezerto; mi varbis unu sinjoron por nia afero.—S. (EGYPT)."

"With the help of Chaplain and a few R.A.M.C., we want to start a class later. I thank you very much for the literature sent. In less than half an hour I had disposed of every book.—W. (FRANCE)."

"During my one and a-half years in Army I have explained to hundreds (I should say) what Esperanto is, and its value. To strengthen your grand Association is the only thing we can do.—M. (FRANCE)."

Now that the sum in hand is only a few shillings, another request for gifts in money and Esperanto literature is confidently made to gesamideanoj, for it is evident that this is one of the most practical and satisfactory methods of propaganda.

Fuller details and a statement of accounts will be sent on application being made to Hon. Secretary, Propaganda Komitato, who also will gratefully acknowledge any contributions.

**Esperanto kaj la Komerco.**—La fama kaj tre malnova angla Fermo Kent (G. B. KENT & SONS, LTD.) de 75 Farringdon-road, London, E.C., Fabrikistoj de Brosoj ĉiuspecaj, ĵus eldonis novan katalogon presitan diverslingve, kaj inter la seplingvoj ni estas tre kontentaj vidi ESPERANTON. Ni gratulos la firmon Kent pri ĝia vigla entreprenemo. Dum preskaŭ 140 jaroj tiu firmo brosfabrikis. Tro multa da firmoj kontentiĝas daŭrigi la komercmetodojn de antaŭ 140 jaroj. Ne tiel la firmo dirita. Sinjoro Arthur Barton Kent estas tre konata kiel unu el la pioniroj de la "Entente Cordiale" inter Francujo kaj Britujo. Li bonege parolas la francan lingvon, kaj ni esperu, ke li ankaŭ parolos egale flue la Esperantan, kiu estas la Komerca Helpa lingvo de la tuta mondo.

**Press Notices** since our last:—The *Times*, *Westminster Gazette*, *Daily News*, *East London Advertiser*, *Journal of Education*, *Christian Commonwealth*, *Blackburn Weekly Telegraph* (an interesting column every week in English and Esperanto), *Blackpool Herald*, *Hastings Observer*, *North Star* (Darlington), *Llanelly Star* (excellent propaganda column by Arthur Mee, "Why not Esperanto"). He points out that it is possible to set forth the principles of Esperanto on a small sheet of paper only a foot square—a sheet with rules, examples, word list and all; this he has drawn up, with the title, "Esperanto at a Glance," and can supply post free for 3½d. from his address, Tremynfa, Llanishen, Cardiff. *Illustrated Chronicle* (Newcastle), *Liverpool Daily Post*, *Liverpool Daily Courier*, *Preston Guardian*, *Southport Visitor*, *Warrington Guardian*, *Warrington Examiner*, *Western Mail* (Cardiff), *Yorkshire Herald*, *Oswestry Advertiser*, *The English Mechanic*, *Glasgow Evening Citizen*, *The Eagle* (Cork).

En *Le Chrétien Libre* (Mars-Avril) aperis bonega artikolo "L'Esperanto et des Catholiques" de nia amiko Henry van Etten el Parizo. Efektive ĝi estas alvoko al Protestantoj kaj aliaj liberigitaj Kristanoj fari pli da uzo de la Internacia Lingvo por la disvastigo de iliaj karaj ideoj, laŭ la energia ekzemplo de la Katolikoj. En redaktora artikolo de la sama numero kun la titolo "Une conversion par l'Esperanto" (konverto per Esperanto), oni citas leteron de S-ro Henry van Etten, kie li diras "Estis per la legado en Esperanto de "Quaker Strongholds" de C. Stephen, ke mi eksciis pri la vero. Legi tiun libron en la angla lingvo estas preskaŭ neeble por mi (kvankam mi scias la lingvon) pro ĝia stila malfacileco."

En *Antikrigsorder* (No. 6), paca organo en Svedujo, oni trovas bonegajn artikolojn pri kaj en Esperanto.

Ni danke ricevís de Persa samideano nia, S-ro Menu-Ĉehr Nuri, ekzempleron de nova *Plena Vortaro Perso-franca*, kiun li ĵus verkis. Sur pĝ. 56 estas artikolo en la persa kaj franca lingvoj pri D-ro Zamenhof kaj Esperanto.

S-ro ISRAEL ZANGWILL, la bone konata aŭtoro, parolante ĉe South-place Institute, Jaŭdon, la 8an de Marto, pri "La Principo de Naciecoj," diris ke "Esperanto kun la miloj da Societoj ludos tre grandan rolon, kiam la Civilizacio kaj cirkonstancoj devigos la Naciojn fariĝi Nacio."

**Peto.**—Ĉu iu posedanto de la broŝuro "Vocabulaire des mots spéciaux à la philatélie," de R. Lemaire afable pruntos ĝin al mi por unu semajno?—W. Bailey, 32, Crescent-road, Cheetham-hill, Manchester.

**WANTED.**—A copy of February number of *BRITISH ESPERANTIST*, 1905 (Vol. I.). Address—Miss Hanbury, c/o B.E.A.



## Libraro kaj Gazetaro.

**Raporta Stenografio Esperanta.**—Verkita de kelkaj amikoj. Du volumoj. (1) Lernolibro en du partoj (elementa kaj raporta); (2) Ekzercoj ilustraj. 38 paĝoj *foolscap*. La teksto skribita maŝine, la ekzemploj mane. Aĉetebla ĉe la B.E.A., afrankite 6/- (Sm. 3), aŭ—se la aĉetanto mem kopios la stenografiajn formojn—2/6 (Sm. 1.250).

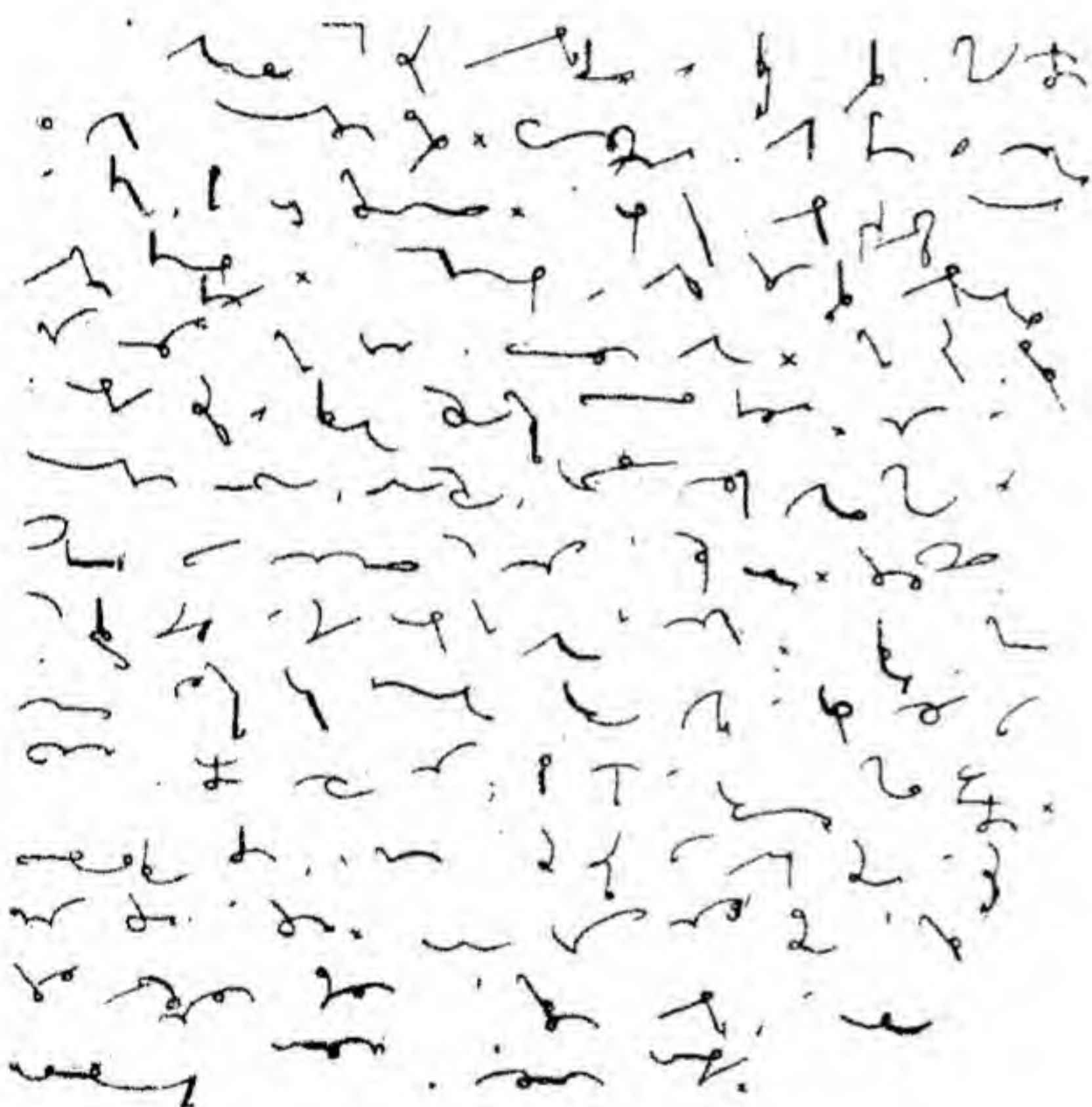
Ĉi tiu estas la kvara eldono, reviziita laŭ la monroj de multjara praktika uzado. Por citi el la antaŭparolo:—“Kvankam la sistemo estas bazita sur la angla stenografio de Pitman, oni ne hezitis modifi tiun, kie la ŝanĝo plitaŭgigis ĝin por la bezonoj de Esperanto. Oni ne volis montri, ke Esperanto estas skribebla Pitmane, sed trovi sistemon plej taŭgan por skribi Esperanton. Oni celis doni al ĉiu radiko la plej mallongan aparte rekoneblan formon, kaj zorgi, ke ĉiu afikso estu al ĝi

facile kaj senkonfuze almetebla.” La teksto estas tute en Esperanto. Oni ne antaŭsupozas ian stenografian scion, sed komencas ĉe la komenco. Duobligo, duonigo, kaj ĉiu hoko, rondo, kaj maŝo, estas uzeblaj vortfine tiel bone, kiel vortmeze. La reguloj ebligas montri kun certeco ne nur la konsonantojn, sed ankaŭ ilian grupigon. Vidu B.E., 1915, p. 27. Ekzemple, ĉiu el la jenaj kombinaĵoj havus malsaman kaj tujrekoneblan formon:—*brant, branat, branet, branit, branot, barnat, barnet, barnit, barnot, barant, barint, baront, baronat, baronet, baronit, baronot*. Oni pretendas—ĉu prave aŭ ne la uzanto juĝu—ke la kelkaj novaĵoj forigas multan postan laboron ĉe la memoro de esceptoj, aldonaj reguloj, kaj listoj de similaj konturoj, kiujn oni devas distingi, k.t.p., el kio sekvas pli granda facileco, rapideco, kaj certeco de skribo kaj lego.

Eblan profiton el la vendo oni dediĉos al la kosto de posta presita eldono. Detaloj pri stenografia Rondira Gazeto estas haveblaj ĉe la B.E.A.—MOCO.

(Traduko de la Stenografia Teksto).

*Specimeno (el Ekzerco 73).*



**Portrait of Dr. Zamenhof.**—The postcard portrait of Dr. Zamenhof, published by the S.E.K., has been in great demand since its appearance last month.

The low price at which the cards are sold—too low, in fact, to admit of any profit—and the excellent quality of production have made it very popular. A new supply is now available, and the copies can be obtained from the B.E.A. at 12 for 4½d., or 100 for 3s. 2d., post free.

**“La Nova Sento” Card.**—This beautiful little card, originally published as a private greeting card by Mr. C. H. Edmonds, has been reprinted for general use, and can be obtained at 2½d. each, or 2s. 2d. per dozen, post free, from the B.E.A. The card, which is tastefully printed in two colours, contains the first verse of “La Espero,” and is admirably fitted for use as a greeting card, and is a much-appreciated gift. Only a limited number is available, so orders should be given as early as possible.

La riverencinda katolika ĉefepiskopo retrospektive deklaris, ke la doktrinoj de disĉiploj de ortodoksa metodismo estas liberaj de antropomorfisma superstiĉo. En la manuskriptaj ekzempleroj de la redaktora telegramo estis imperfektoj kaj adverboj, sed la interpunkcio preskaŭ mankis. La industria publiko de la respubliko tumulte revoluciis kontraŭ la riproĉinda administrado de la admiralitato. La kabineta ministro, kiu reprezentis parlamentan distrikton, respektive informis la portugalan konsulon pri la fundamentoj de kolektivisma reformo. Pro la aspekto de la spektroskopo la inspektoro suspektis, ke la desinfekto verŝajne produktas karakterizan atmosferon. Inteligenta kaj entreprenema kelnero, eksterordinare originala, fanfaronis, ke mustardo liveras oportunan manĝaĵon, maksimume kontentigan, je minimuma kosto por melankoliaj aŭ aristokrataj individuoj. Posttagmeze Aleksandro iris por disciplina ekzerciĝado kaj esplora inspekto apud la rivero aŭ la marbordo. La disvolviĝado de la praktika mehaniko rilatas al la produktiva fabriko aŭ manufakturo de vagonaraj lokomotivoj kaj vaporŝipa maŝinaro el amalgamoj de inkandeska minerala materialo; sed magnetoj kaj fulmotondro apartenas al la elektromagnetismo. Kristnaske—tio estas en decembro, ne printempe—la Esperantistoj eksportas al renkontitaj Esperantistinoj kaj Esperantistedzinoj sentimentalajn poŝtkartojn kaj poŝtmarkojn. Neniu filantropa materialistiĝinto, socialistino, aŭ presbiteriano postulas la renverson de materialismo, socialismo, aŭ presbiterianismo respektive, kaj instinkte ne instigus kontraŭ ĝi la antagonismon de mensogema antagonistaĉaro.

**Preliminary Practice.**—Montagu C. Butler. Price (post free) 2d., or (for twelve copies or more) at 1d., from the B.E.A. This is a collection of model sentences and variations thereon which the author has found helpful in class-teaching before commencing the study of any textbook. The roots used are already familiar to the English beginner, and the grammatical forms are those most often required in simple conversation. The accusative and other possible difficulties have been avoided. The beginner, pleased to find himself so fluent in the first lesson, is encouraged to tackle less familiar things with confidence. The papers may be used as suggestive material by the teacher or the solitary student, but are specially adapted for general class use.

## NOVAJ LIBROJ.

	Afrankite.
	ŝ. p.
<b>Stranga Idilio</b> (BATES). Herbert Harris	... 0 9½
<b>Raporta Stenografio Esperanta.</b> 2 vols....	... 6 0



## La Internacia Eksperimento.

En nia lasta numero ni sciigis pri la sukceso de la Eksperimento, almenaŭ rilate al la Londona kurso, kaj kelkvorte pritraktis la ateston faritan de la senpartiaj komerculaj pruvintoj, kiuj skeptikule aliĝis al la kurso. Ĉi-sube ni nun plezure reproduktas la ateston kune kun tradukaĵo de ĝia teksto. Fine, ni posedas verdikton pri la tuja efikeco de nia lingvo, jam de longe bezonitan, ĉar, kvankam ni, Esperantistoj, bone komprenas la povon de tiu ĉi granda ŝparilo, la komercistaro ĉiam dubis aŭ ignoris la pretendojn faritajn de niaj propagandistoj.

Nuntempe, pli ol iam antaŭe, necesegestas, ke ni koncentrigu niajn fortojn sur la plej trafan rimedon por baldaŭa alpreno de Esperanto kiel komuna help-lingvo de la nacioj. Tiu rimedo, sen ia dubo, estas la praktika propagandado ĉe la komercistoj de la diversaj nacioj, ĉar, pro la milito kaj ĝiaj sekvoj, nun forte sentiĝas en la komerco la manko de facile akirebla internacia komprenilo. Do, ni laboru, laboregu, propagandante la lingvon kiel enspezigan aferon por komercistoj, kaj kiel eble plej bone utiligu la ateston de la Londonaj eksperimentanoj por konvinki la komercan mondon.†

En Londono, rezulte de la eksperimento, starigis komitato de komercistoj (The Common Commercial Language Committee) kiu deziras antaŭenpuŝi nian aferon sole de la nacia komerca vidpunkto. Specialaj propagandiloj jam prepariĝas, kaj la unua eldonaĵo baldaŭ estos sendata al la plej gravaj firmoj en la ĉefurbo. En tiu ĉi unua broŝureto la ricevinto legos la argumentojn por la utiligo de Esperanto en la internacia komercado kaj trovos en ĝi ankaŭ demandaron, al kiu li estas invitata respondi. Se la rezultato de la enketo estos favora, la laboro de la komitato etendiĝos al la ĉefaj komercaj centroj en Britujo kaj, espereble, al simila centroj en la Ligiĝintaj Landoj Samideanoj, dezirante ke iu firmo ricevu ekzemplerojn de la novaj komercaj propagandiloj, bonvole sendu la adreson de tiu firmo al S. R. MARSHALL, Hon. Sek., C.C.L.C., 57, Muirkirk-road, Catford, London, S.E.6.

### TRADUKO DE LA ATESTO.

Ni la subskribintoj, gekomercistoj en la Civito LONDONO, parteprenintoj en la ĉi-supra Eksperimento organizita de S-ro. S. R. MARSHALL en sep diversaj landoj, § per tio ĉi atestas al la fakto, ke, post nur TRIMONATA INSTRUADO de la Organizinto, ni povis entrepreni internacian korespondadon (ĉu komerce ĉu alie) kun lernantoj simile instruitaj en lokoj fiksitaj



# The International SPERANTO EXPERIMENT



OCTOBER—DECEMBER, 1916

**We**, the undersigned, business men and women in the City of London, participants in the above Experiment, organised by Mr. S. R. MARSHALL in seven different countries, hereby testify to the fact that after only **THREE MONTHS'** tuition by the Organiser, we were able to enter into international correspondence (commercial and otherwise) with students similarly taught in the centres fixed for the purposes of the Experiment, and that we have also found that the study of Esperanto is most conducive to quick and clear thinking and is an admirable aid to a fuller understanding of the mother tongue. We are confident that this testimony may also be given on behalf of those of our fellow students now serving with the Colours.

† Russia, France, Portugal, Norway, Spain, Argentine and Great Britain.

(Signed) A. BARBOUR



\* SYDNEY T. CLARKE.  
AMY M. FOSKETT.  
\* WALLACE GANDY.  
\* CHAS. LAWRENCE.  
\* KENNETH C. SPARY.  
\* FRANK TAYLOR.  
IRENE E. VAUGHAN.  
\* JOSHUA VILIESID.  
\* CHAS. WHITEHEAD.  
GLADYS N. WHITEHEAD.

LUDGATE CIRCUS, LONDON, E.C.  
January, 1917.

\* These gentlemen will gladly give further testimony privately, and may be approached in confidence through S.R.M.

por la celo de la Eksperimento, ankaŭ, ke ni trovas, ke la studado de Esperanto kondukas al rapida kaj klara pensado kaj estas bonega helpo al pli plena kompreno de la patruja lingvo. Ni estas certaj, ke tiun ĉi ateston ni ankaŭ povas doni je la nomo de tiuj kunlernintoj niaj nun mobilizitaj.

‡ Montru la ĉi-kunan reproduktaĵon al komercistaj amikoj kaj aĉetu ekzemplerojn de la Atesto mem, por sendi al gravaj firmoj kaj lernejestroj.

§ Rusujo, Francujo, Portugalujo, Norvegujo, Hispanujo, Argentino, kaj Britujo.



## B.E.A. Guarantors, 1917.

We have pleasure in publishing the first list of Guarantors for the current year, and heartily thank those friends who have so promptly responded. The minimum fixed is £5,000, and it is hoped that many others will join the Guarantee Fund, so that this total may be much exceeded, and the eventual call upon each thus proportionately reduced. Particulars of the Fund will be gladly sent upon application.

Adams, A. J., Hastings ...	£100	Farmer, G. Noble, London ...	£30	Pearson, M., Sheffield ...	£20
Alcorn, W., London ...	10	Finez, J. M., Folkestone ...	10	Peck, A. D., Thornton Heath ...	10
Anderson, A. M., London ...	10	Fitton, J. H., Huddersfield ...	30	Peckover, Miss P. H., Wisbech ...	100
Anderson, Mrs. W. R., London ...	10	Flügel, J. C., London ...	50	Pitt, W., Bath ...	60
Anderson, D. S., Sutton ...	10	Freke, Mrs. A., London ...	10	Pointer, Mrs., St. Neots ...	10
Applebaum, J., Liverpool ...	30	Fryer, Miss A., Didsbury ...	40	Pollen, Dr. John, C.I.E., London ...	500
Applebaum, Mrs. C., Liverpool ...	10	Fyson, Miss E., Taunton ...	10	Priestman, A. Tuke, Bradford ...	50
Ashby, Rev. J., Southport ...	10	Gillett, Mrs., Banbury ...	20	Purvis, Miss D. S., London ...	20
Barbor, R. C., Dublin ...	40	Godard, J. G., J.P., London ...	10	Relf, T. J., Edgware ...	20
Bartholomew, Mrs. A. M., Letchworth ...	50	Hanbury, Miss F. H. ...	10	Roome, G. W., Sheffield ...	20
Bartholomew, Miss F. M., Letchworth ...	20	Harper, W. W., Newcastle ...	10	Ross, A. W., Tavoy, Burma ...	30
Bicknell, Clarence, Bordighera, Italy ...	100	Harvey, Wm., Edinburgh ...	20	Rust, Rev. J. C., M.A., Soham ...	30
Blackett, E. R., Bath ...	20	Hill, Clement, St. Leonards ...	10	Senior, Rev. C. J., Buckingham ...	20
Blaikie, J., M.A., London ...	20	Holmes, J. T., Bradford ...	10	Sharpe, Richard, Torquay ...	200
Boardman, C. E., London ...	10	Horne, James B., Dennistoun ...	10	Silcox, Miss L. C., Bath ...	20
Boland, P. J., Galway ...	10	Horseman, H. J., West Hartlepool ...	10	Slidders, A. A., Dundee ...	10
Boord, Miss H. E., London ...	50	Inman, Miss Z. A. ...	10	Smith, Mrs. N. F., St. Leonards ...	20
Boutwood, J. J., J.P., Hastings ...	100	Knowles, Mrs. C., Norwich ...	10	Smith, Thomas, Manchester ...	10
Boys, J. W., Charmouth ...	10	Knox, Cheney, Dublin ...	10	Spackman, H., Corsham ...	10
Bredall, J., F.R.G.S., London ...	50	Lawrence, Miss E. A., London ...	10	Strong, F. J., Exeter ...	30
Campbell, G. W., London ...	10	Lindsay, Rev. Canon T. S., Dublin ...	10	Soujadinoff, Mdme., Gt. Malvern ...	20
Chatterton, Bertram, London ...	100	Long, B. E., B.A., London ...	30	Sultzberger, M., Croydon ...	20
Chitty, W., Dover ...	30	Luyken, H. A., London ...	10	Surridge, W. A., London ...	20
Colvill, Capt. A. B., Southsea ...	10	McIntosh, Miss E., Edinburgh ...	10	Swanzy, Rev. T. E., Lincoln ...	10
Coombe, J. Newton, Sheffield ...	20	Marriott, Rhodes, Lytham ...	40	Thistlethwaite, W., Bolton ...	10
Course, J., Royston ...	20	Mears, Dr. I., Edinburgh ...	20	Vacher, Miss A. K., Kingston ...	10
Crofts, F. W., Coleraine ...	10	Megahy, B. P., Preston ...	100	Warden, J. M., F.F.A., Edinburgh ...	500
Crowley, Dr. R. H., Letchworth ...	20	Meldon, Dr. G. Pugin, Dublin ...	20	White, Ceiri F., Glasgow ...	10
Dal, Rev. Thomas, Waterhouses ...	10	Millidge, Mr & Mrs., London ...	50	Williams, Aneurin, M.P., Hindhead ...	20
Deane, Miss L. M., Broadstone ...	10	Milner, Miss M. E., Leek ...	100	Wilson, John, Leek ...	50
Dinslage, J. F., Heronsgate, Herts ...	50	Moody, R. H., Sheldon ...	50	Wilson, Mrs. M., Leek ...	20
Emery, P. A., Wolstanton ...	50	Munro, Miss A. M., Edinburgh ...	10	Worthington, Capt. G. J., Leek ...	10
Fairman, C. A., London ...	40	Nicholson, Comdr. C. R. N., Rouen ...	10		
Faraker, F. C., London ...	10	O'Brien, Miss, London ...	10		
Faraker, Mrs. F. C., London ...	10	Page, W. M., Edinburgh ...	20		
				Total at March 31 ...	£3,780



## Guarantee Supplementary Fund.

The following donations have been received towards the deficiency of £44 mentioned in our last number (page 23), and on behalf of the Treasurer and the Council of the Association I warmly thank those friends of the movement who have thus generously and promptly responded to the appeal made.

MONTAGU C. BUTLER, *Acting Secretary.*

Blackett, E. R., Bath ...	£0 10 0
Boland, P. J., Galway ...	0 5 0
Bredall, J., F.R.G.S., London ...	0 15 0
Chitty, W., Dover ...	0 5 0
Course, J., Royston ...	0 5 0
Crofts, F. W., Coleraine ...	0 5 0
Emery, P. A., Wolstanton ...	0 10 0
Fairman, C. A., London ...	0 5 0
Gandel, T. Pearce, M.A., London ...	1 1 0
Hale, Eustace J., Cinderford ...	0 4 7
Harper, W. W., Newcastle ...	0 5 0
Holmes, J. T., Bradford ...	0 2 6
Horseman, H. J., West Hartlepool ...	0 5 0
Lawrence, Miss E. A., London ...	0 5 0
Maling, A. T., M.A., Oxford ...	0 2 6
Munro, Miss A. M., Edinburgh ...	0 5 0
Page, W. M., Edinburgh ...	0 10 0
Pearson, M., Sheffield ...	0 10 0
Peckover, Miss P. H., Wisbech ...	0 10 0
Preston Esperanto Society ...	2 0 0
Relf, T. J., Edgware ...	0 2 6
Roome, G. W., Sheffield ...	0 10 0
Senior, Rev. C. J., Buckingham ...	0 5 0
Silcox, Miss L. C., Bath ...	0 10 0
Soujadinoff, Mdme. T., Gt. Malvern ...	0 5 0
Strong, F. J., Exeter ...	1 0 0
Thistlethwaite, W., Bolton ...	0 1 6
Wackrill, A. E., London ...	0 10 0
Williams, Aneurin, M.P., Hindhead ...	0 5 0
Total ...	£12 7 7

## La Deko Brita Esperanta Kongreso.

Karaj Samideanoj,

Per anonco en la Marta numero de THE BRITISH ESPERANTIST vi sciigis, ke ĉe la Februara Kunveno la Konsilantaro de la Brita Esperantista Asocio decidis ne fari la Dekan Britan Kongreson en Blackpool dum la venonta Pentekosto. Kiel vi, ni ankaŭ bedaŭras, ke la Kongresa serio unuan fojon interrompiĝos, sed ni opinias, ke la tuta Brita Esperantistaro aprobas la decidon de la Konsilantaro, kiu tiel decidis sekve de la forte esprimita deziro de la registaro, ke oni ne uzu la fervojojn pli, ol estos nepre necese. Laŭ nia opinio estas nepre devo de ĉia societo fari en la nuna maltrankvila tempo ĉion eblan por helpi la registaron kaj ni ĝojas, ke la Brita Esperantista Asocio estas unu el tiuj societoj, kiuj konscias sian respondecon rilate la patrolandon.

Se post la milito la Brita Esperantista Asocio deziras fari Kongreson en Blackpool, ni volonte prenos sur nin denove la gravan laboron pri la lokaj aranĝoj. Fine ni forte esperas, ke la nuligo de la Kongreso ne kaŭzos al la Asocio fincan malprofiton. Espereble multaj Britaj Esperantistoj dediĉos al la kazo de la Asocio almenaŭ parton de la sumo, kiun ili elspezus en la okazo, se la Kongreso efektiviĝus.

Pro la loka organiza Komitato,

RHODES MARRIOTT, *Prezidanto.*

A. CONSTANCE AMBLER, *Sekretariino.*



## The British Esperanto Association (Inc.).

EXTRACT FROM RULES.—“If no objection shall be lodged within fourteen days, the Secretary shall inform the candidate that he is admitted as a member.”

### CANDIDATES FOR MEMBERSHIP.

Mrs. W. R. ANDERSON, 22, Kensington-gate, London, W.8.; Miss RUTH BRADSHAW, Loughtonhurst, West Cliff Gardens, Bournemouth; EUSTACE J. HALE, Bilson House, Cinderford, Gloucestershire; Miss EFFIE MACFARLAND, The Ashton Hotel, Gourock, N.B.; WILLIAM T. SALTONSTALL, 13, Park-place, Parkinson-lane, Halifax.

### PASSED PRELIMINARY EXAMINATION.

\*Miss ISB. GREGORY, King's Lynn.

\* Denotes that the candidate has passed with distinction.

In the March number (“Advanced Examination”) HAROLD T. ASHWOOD, Liverpool, should be HAROLD F. ASHWORTH, Liverpool.

## Council Meeting, B.E.A.

Held at the offices of the Association on Monday, March 19, 1917, at 5.30 p.m. *Present*: Mr. Paul Blaise, Miss M. L. Blake, Mr. B. Chatterton, Mr. C. H. Edmonds, Mr. C. A. Fairman, Mr. G. Noble Farmer, Col. W. A. Gale, Mr. F. A. Goodliffe, Miss L. S. Grant, Miss M. R. Henningsen, Miss C. M. Holmes, Mr. B. Long, Mr. H. Stuart Menteth, Miss E. O'Brien, Dr. John Pollen, Mr. Archibald Sharp. *In Attendance*: Mr. E. A. Millidge, the Acting Secretary.

*Special Examiner*.—On the recommendation of the Examinations Board, Mr. J. Birtwistle, of Bolton, was unanimously elected a Special Examiner for his district.

*Propaganda*.—The Secretary was instructed to write to Mr. H. E. Davies, pointing out that the Association, like other examining bodies, was happy to arrange for examinations in the camps.

*The Late Duchess of Connaught*.—It was proposed by Dr. Pollen, seconded by Col. Gale, and carried unanimously:—

“That this Council, in the name of the British Esperanto Association, desire to record their profound sorrow on hearing of the death of Her Royal Highness the Duchess of Connaught, and respectfully beg to tender their most sincere condolences in the sore trial that has befallen His Royal Highness and Family and the British Empire.”

*Date and Hours of Council Meetings*.—It was decided that until further notice Meetings of Council should commence at 6.0, and that May Council Meeting should be held on the 14th instead of the 21st.

## Fako de Korespondado Internacia (F.K.I.).

Sub tiu ĉi rubriko oni enpresas malgrandajn anoncojn de tiuj el niaj legantoj, kiuj deziras korespondadi kun alilanduloj. Ĉiu anoncanto devas pagi ses pencojn (25 spesdekojn) por trilinea enpresaĵo kiel sube (pli ol tri linioj po tri pencoj por ĉia komencita linio); ĉiu MEMBRO de la Asocio havas la rajton fari unu enpresaĵon senpage. *Bonvolu skribi legeble, rekte al la Redakcio.*

761. **New York (U.S.A.)**.—S-ro Armand B. Coigne, 243, Bedford Park Avenue, deziras korespondi nur letere pri psikologio, psikismo kaj la formado de inter nacia enketa asocio.

781. **Melbourne (Australia)**.—S-ro Pudney, Box 340, deziras poŝtkartojn kaj leterojn pri komercaĵaj aŭ amikaj aferoj de gefratoj el ĉiuj landoj, precipe el Eŭropo, Usono, kaj Japanujo. Ĉiam respondos. (151).

789. **Eastchurch, Isle of Sheppey (Kent) Anglujo**.—S-ro Cooper-Smith, No. 27 Hut, R.N.A.S., deziras korespondi kun gesamideanoj ĉiulandaj poŝtkarte aŭ letere.

790. **Lyon (Rhône) Francujo**.—S-ro Henri Clavel, Place Tolezan, 22, deziras korespondi kun britaj samideanoj per poŝtkartoj.

791. **Birmingham (Anglujo)**.—Pte. E. Biddle, “Selborne,” Western-road, Wyld Green, deziras korespondadi letere kun ĉiulandaj teozofistoj.

792. **Warrington (Anglujo)**.—Kelkaj geknaboj deziras kores-

Notice is hereby given that the next meeting of the Council will be held on Monday, April 16, at the Offices of the Association, 17, Hart-street, London, W.C.1, at 6 p.m. (Note change of hour).

### AGENDA.

*Financial Statement.*

*Correspondence and other business.*

The following meeting of the Council will be held on May 5, at St. Bride's Institute, Bride-lane, E.C., following the Annual General Meeting of the Association.

Notice is hereby given that, at the Annual General Meeting of the British Esperanto Association, to be held in St. Bride's Institute, Bride-lane, London, E.C., on Saturday, May 5, 1917, at 3 p.m., the following Special Resolution will be submitted for consideration:—

*That Article (5) (k) of the Articles of Association be altered to read as follows:—“The first subscription of a Fellow or ordinary Member joining the Association, or of a Group being affiliated to it, shall be a proportionate part of the annual payment, in respect of each month (or part thereof) up to 31st December inclusive.”*

And Notice is further given that, if the said Special Resolution be then carried, an Extraordinary General Meeting of the Association will be held within its office at No. 17, Hart-street, London, W.C.1, on Monday, May 21, 1917, at 5.30 p.m., for the purpose of confirming the said Special Resolution.

M. C. BUTLER, Acting Secretary.

**HELP WANTED.**—An anonymous friend has very generously presented to the Association an addressograph for use in the office. A considerable amount of initial labour in dissing and re-setting rubber type will be necessary before the machine is ready for use. The Secretary would be grateful to friends volunteering assistance in spare moments.

## “The British Esperantist.”

Vol. XII. (1916) of THE BRITISH ESPERANTIST may now be obtained, neatly bound in green cloth, price 4s. 5d.

Cloth Covers for binding Vol. XII. (green cloth, lettered in white along back) are now ready. Price 1s.

Vols. III. (2s. 6d.), IV., VI., VII., VIII., IX., X., and XI. (4s.), bound in cloth, are still obtainable, all post free.

## “The Esperanto Monthly.”

Vol. IV., bound in brown cloth. Price 2s. 11d., post free.

Cloth covers for binding Vol. IV., price 1s. 1½d., post free.

pondi kun alilandaj geknaboj. Bonvole respondu al F-ino D. E. Parsonage, 14, Bewsey-road.

793. **Petrograd (Ruslando)**.—S-ro Feliks Ipolitoviĉ Uleviĉ, 5e, poŝtovnje vtd. Do vostrebovanija, deziras korespondi p.karte kaj interŝanĝi p.markojn kun ĉiuj landoj. Ĉiam nepre respondos.

794. **Breconshire (Wales) Anglujo**.—S-ro Morgan Davies, komencanto, Carthyfelin, nr. Builth Wells, deziras korespondadi kun pliprogresintoj ĉiulandaj, precipe japanaj per ilustritaj poŝtkartoj aŭ letere.

795. **Narbonne (Aude) Francujo**.—S-ro Emile Sareilla, 14, Boul. Gambetta, juna lernanto, deziras korespondi kun juna fraŭlino angla.

796. **St. Omer (Pas-de-Calais) France**.—S-ro E. Deligny, 5, rue de Belfort, estos ĉiam reĉiĉa akc. pti anglajn samideanojn, kiuj trapasas lian urbon.

797. **Preston (Anglujo)**.—F-ino Holland, Moor Park Wesleyan School, deziras trovi alilandajn korespondantojn por siaj ĝelernantoj 12—13-jaraj. Petas respondojn pro grava propagando.